

30-Day Construction Notice

New Montgomery, Jessie, Minna and Mission Streets, Brick Sewer Rehabilitation Project

COMING SOON!

Description: As part of the Sewer System Improvement Program, the San Francisco Public Utilities Commission (SFPUC), will begin construction to rehabilitate the existing 100-year-old sewer pipelines located under New Montgomery Street (between Market Street and Howard Street) and on Jessie, Minna and Mission Streets (all between 2nd and 3rd Streets), and replace some sewer laterals in the project area.

When: The anticipated start of construction is early September 2021 and anticipated completion is in Fall 2022. Weather and construction issues could impact the schedule. General workdays and hours (weather permitting) are Monday – Friday, 7:00 a.m. to 4:00 p.m. Some night and weekend work will be required.

Where: This work will occur on New Montgomery Street (between Market Street and Howard Street) and on Jessie, Minna and Mission Streets (all between 2nd and 3rd Streets). Expect delays, consider alternate routes, and plan ahead if you must travel through the area.

**Schedule subject to change due to weather or unforeseen circumstances.*

Contact: Please leave SFPUC Communications a message at (415) 554-3233, ssip@sfgwater.org. After hours: please call 3-1-1. For more information visit sfpub.org/newmontgomerysewer.

WHAT TO EXPECT

SEWER AND WATER SERVICES in the area will NOT be interrupted during construction.

PARKING: Street parking will be impacted near construction zones. “No-parking” signs will be posted 72 hours in advance.

TRANSIT STOPS & LOADING ZONES: Passenger loading zones for some properties and for MUNI buses may be affected. Advanced notice and signage will be provided as needed.

TRAFFIC: Partial lane closures will be necessary to ensure safety of workers and the public. Advance notice and detour signage will be provided as needed.

ACCESS: Follow posted signage on site. Businesses and residents in the work zone will maintain access to their driveways and entrances during construction.

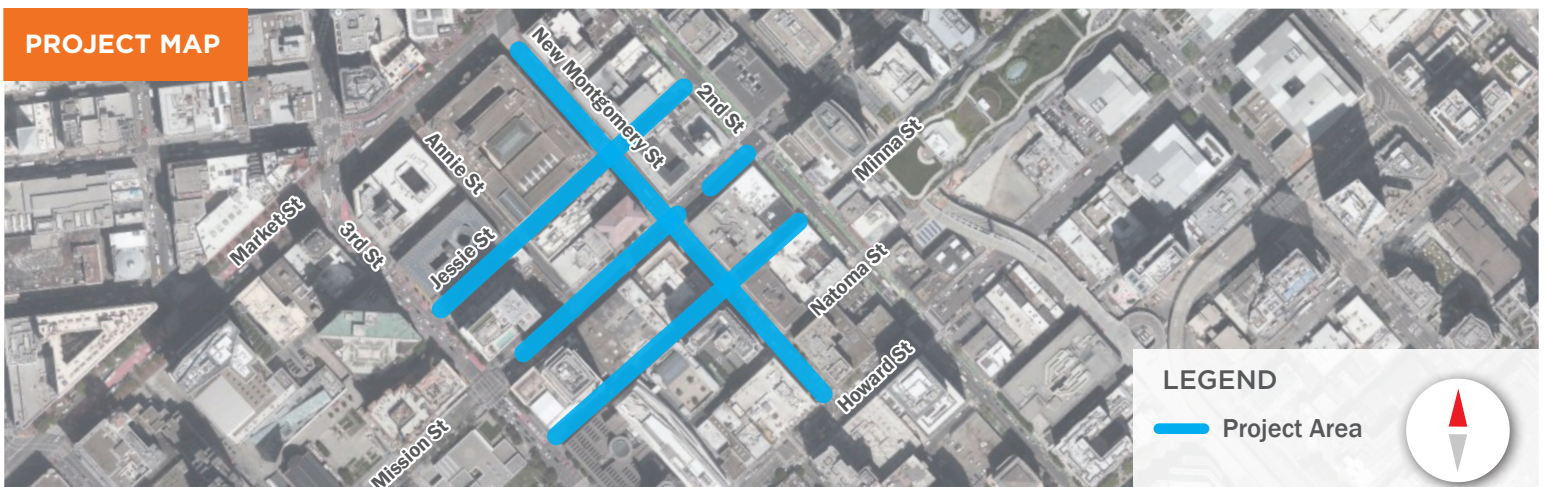
NOISE: Neighbors may hear construction noise periodically. Noisy work will be conducted in compliance with the San Francisco Noise Ordinance.

ODORS: If necessary, odor control measures will be in place during construction. Please visit sfwater.org/curedpipe for more information.

NOTICE: A 30-day and 10-day notice will be distributed prior to construction to residents and businesses within the project area with project information.

Sewer improvements are funded through the Sewer System Improvement Program (SSIP) – a multi-billion-dollar citywide upgrade of our aging sewer infrastructure to ensure a reliable and seismically safe sewer system now and for generations to come. For more information visit sfwater.org/SSIP.

PROJECT MAP



Aviso de construcción de 30 días

Proyecto de rehabilitación del alcantarillado de ladrillos de las calles New Montgomery, Jessie, Minna y Mission

¡PRÓXIMAMENTE!

Descripción: Como parte del Programa de Mejoramiento del Sistema de Alcantarillado, la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC, por sus siglas en inglés) va a iniciar labores de construcción para rehabilitar la red de alcantarillado actual que tiene 100 años y está ubicada debajo de la calle New Montgomery (entre las calles Market y Howard) y debajo de las calles Jessie, Minna y Mission (entre las calles 2 y 3); además, se cambiarán algunos laterales inferiores del alcantarillado dentro del área del proyecto.

Cuando: Se espera que las labores de construcción inicien a principios de septiembre de 2021 y que la obra termine en el otoño de 2022. El clima o cualquier problema que surja durante la construcción pueden afectar el cronograma. Por lo general, el horario de trabajo es de lunes a viernes, de 7:00 a.m. a 4:00 p.m., si el clima lo permite. Será necesario trabajar en la noche y los fines de semana.

Donde: Este trabajo se llevará a cabo en la calle New Montgomery (entre las calles Market y Howard) y en las calles Jessie, Minna y Mission (entre las calles 2 y 3). Se esperan retrasos en el tráfico. Por favor considere rutas alternativas y planee con anticipación si tiene que desplazarse por esta zona.

* Horario sujeto a cambios debido al clima o a circunstancias imprevistas.

Información de contacto: Llame al grupo de Comunicaciones de la SFPUC al (415) 554-3233 y deje un mensaje, o escríbanos a ssip@sfpuc.org. Fuera del horario laboral, llame al 3-1-1. Más información en sfpuc.org/newmontgomerysewer.

LO QUE USTED PUEDE ESPERAR

EI SERVICIO DE ALCANTARILLADO en el área NO se interrumpirá durante el trabajo de construcción.

ESTACIONAMIENTO: El estacionamiento en la calle se verá afectado cerca de las áreas de construcción. Se colocarán letreros de "No estacionarse" con 72 horas de anticipación.

PARADAS DE TRÁNSITO Y ZONAS DE ASCENSO Y DESCENSO:

Es posible que las zonas de ascenso y descenso de pasajeros de algunas propiedades y de los autobuses de MUNI se vean afectadas. Se proporcionarán avisos y señalización con anticipación según resulte necesario.

TRÁFICO: Será necesario cerrar parcialmente algunos carriles para garantizar la seguridad de los trabajadores y del público. Se proporcionarán avisos y señales de desvío con anticipación según resulte necesario.

Las mejoras de alcantarillado se financian a través del Programa de Mejoramiento del Sistema de Alcantarillado (SSIP), una inversión multimillonaria en toda la ciudad, necesaria para modernizar nuestra antigua infraestructura de alcantarillado a fin de garantizar un sistema de alcantarillado confiable y sísmicamente seguro ahora y para las próximas generaciones. Para obtener más información, visite sfpuc.org/SSIP.

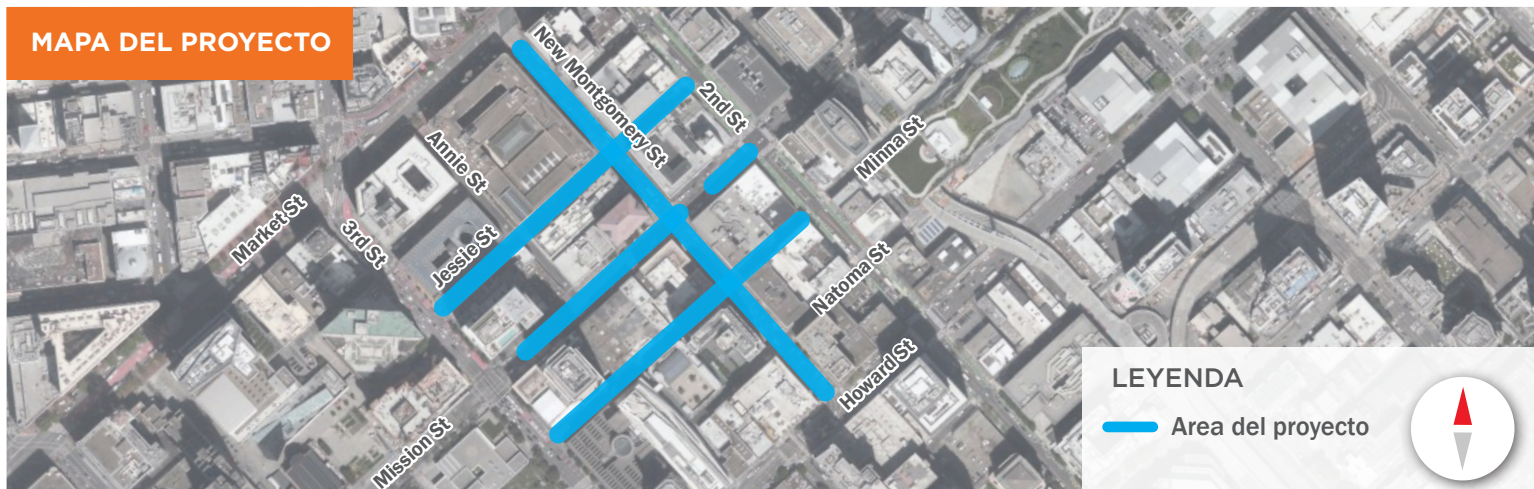
ACCESO: Siga la señalización publicada en el sitio. Los negocios y residentes dentro del área de trabajo mantendrán el acceso a sus entradas y salidas durante la construcción.

RUIDO: Puede que los vecinos escuchen el ruido de la construcción en ciertos momentos. El trabajo ruidoso se llevará a cabo en conformidad con la Ordenanza de Control de Ruido de San Francisco.

OLORES: Si es necesario, se tomarán medidas de control de olores durante la construcción. Por favor consulte la página sfpuc.org/curedpipe para obtener más información.

AVISO: Se distribuirá un aviso de 30 días y otro de 10 días antes del inicio del trabajo de construcción a los residentes y negocios dentro del área del proyecto, en el que se especificarán los detalles del proyecto.

MAPA DEL PROYECTO



30天工程通知

New Montgomery、Jessie、Minna 和 Mission Street

磚造下水道修復項目

即將施工！

說明:為了進行下水道系統改善項目部份工程，三藩市水利局 (SFPU) 將於 New Montgomery Street (介於 Market Street 和 Howard Street 之間) 以及 Jessie、Minna 和 Mission Street (介於 2nd 和 3rd Street 之間) 展開工程，修復具有百年歷史的現有下水管道，並於施工區更換一些下水道支管。

施工時間:工程預計將於 2021 年 9 月初展開，並於 2022 年秋季完成。天氣及／或工程問題可能會影響施工時間表。一般的工作日和施工時間(若天氣允許)為週一至週五，上午 7:00 至下午 4:00。有些工程將需要於晚間和週末進行。

施工地點:New Montgomery Street (介於 Market Street 和 Howard Street 之間) 以及 Jessie、Minna 和 Mission Street (介於 2nd 和 3rd Street 之間)。如果您必須行經施工區，請預計可能有延誤情形，可考慮使用其他路線並預先計劃行程。

*施工時間表可能會因天氣或不可預見的情況而改變。

聯絡:三藩市水利局，電話號碼：[\(415\) 554-3233](tel:4155543233)，或發送電郵至：ssip@sfgwater.org。辦公時間：請致電 3-1-1。欲了解詳情，請瀏覽 sfpu.org/newmontgomerysewer。

工程影響

工程期間，施工區的排污和供水服務將不會中斷。

停車:施工區附近的路邊停車將受到影響。「禁止停車」(No-parking) 標誌將提前 72 小時張貼。

轉車站和上下乘客區:一些物業和 MUNI 公車的上下乘客區可能受到影響。屆時將視需要提前通知並張貼標誌。

交通:為了確保工作人員和公眾的安全，部分車道必須關閉。屆時將視需要提前通知並設置改道標誌。

出入通道:請遵循現場張貼的標牌指示。在施工期

間，施工區將保留出入通道，讓商戶和居民能進出其車道和門口。

噪音:附近民眾可能不時聽到施工噪音。我們將遵循《三藩市噪音管制條例》(San Francisco Noise Ordinance) 進行會發出噪音的作業。

異味:如有必要，我們會在施工期間採行異味管制措施。請瀏覽 sfpu.org/curedpipe 查詢詳情。

注意:施工前，我們會提前 30 天和 10 天發送通知給施工區內的居民和商戶，說明項目資訊。

下水道改善工程透過污水系統改善計劃 (SSIP) 提供資金；SSIP 是一項耗資數十億元的全市老化下水道基礎設施更新計劃，目的在確保現在和未來數代人能享用可靠並能抗震的污水系統。欲了解詳情，請瀏覽 sfgwater.org/SSIP。

項目地圖

